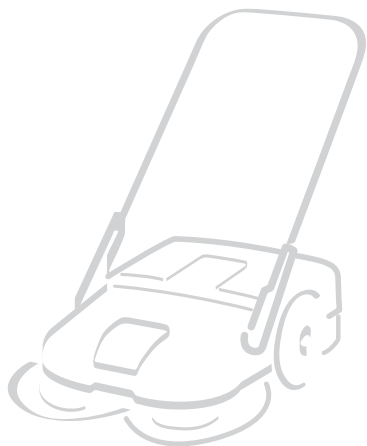




STIGA®

SWP 475
SWP 577

IT	SPAZZATRICE
CS	ZAMETAČ
DA	FEJEMASKINE
DE	KEHRMASCHINE
EN	SWEEPER
ES	BARREDORA
FI	LAKAISUKONE
FR	BALAYEUSE
NL	RUIMER
NO	FEIEMASKIN
PL	ZAMIATARKA
PT	VARREDORA
RU	ПОДМЕТАЛЬНАЯ МАШИНА
SV	SOPMASKIN
TR	FIRÇALAMA MAKİNESİ

MANUALE DI ISTRUZIONI
NÁVOD K POUŽITÍ
BRUGSANVISNING
GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATOR'S MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KÄYTTÖOHJEET
MANUEL D'UTILISATION
GEbruikersHANDLEIDING
INSTRUKSJONSBOK
INSTRUKCJE OBSŁUGI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BRUKSANVISNING
KULLANIM KILAVUZU

IT	Traduzione delle istruzioni originali	3
CS	Překlad původního návodu k používání	17
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	31
DE	Original Bedienungsanleitung	45
EN	Translation of the original instruction	59
ES	Traducción del Manual Original	73
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	87
FR	Traduction de la notice originale	101
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	115
NO	Oversettelse av den originale bruksanvisningen	129
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	143
PT	Tradução do manual original	157
RU	Перевод оригинальных инструкций	171
SV	Översättning av bruksanvisning i original	185
TR	Orijinal Talimatların Tercümesi	199

Innehållsförteckning

1.	Allmänt	186
1.1	Standard-typsnitt	186
1.2	Symboler och märken	186
1.3	Begränsning av garanti	186
1.4	Garanti	186
1.5	Upphovsrätt	187
1.6	Målgrupp	187
2.	Säkerhet	187
2.1	Avsedd användning	187
2.2	Icke avsedd användning	187
2.3	Operatörens ansvar	187
2.4	Allmänna säkerhetsanvisningar	188
2.5	Varningsanvisningar på maskinen	188
2.6	Personlig skyddsutrustning	188
3.	Tekniska data	188
4.	Uppbyggnad och funktion	189
5.	Transport	190
5.1	Leverans	190
5.2	Medföljande komponenter	190
5.3	Hantering av emballage	190
5.4	Lagring/förvaring	190
5.5	Bära maskinen	191
5.6	Fordonstransport av maskinen	191
6.	Idrifttagning	192
6.1	Montering av handtagsbeslag (SWP 475)	192
6.2	Montera skjutbygeln	192
7.	Användning	193
7.1	Innan du börjar	193
7.2	Höjjustering av borstplattorna	193
7.3	Ställa in nedhållaren (SWP 577)	194
7.4	Drift	194
7.5	Tömma sopbehållaren	194
8.	Åtgärda fel	195
8.1	Tabell över fel	195
9.	Service och rengöring	196
9.1	Serviceschema	196
9.2	Rengöring av dammfiltret (SWP 577)	197
9.3	Åtgärda blockering	197
9.4	Rikta upp borstarna	197
9.5	Rengör maskinen	197
10.	Ta maskinen ur drift	198
10.1	Montera ned skjutbygeln	198
10.2	Källsortering	198

1. Allmänt

Denna bruksanvisningen tillhör utrustningen sopmaskin haaga 375 (byggår: fr.o.m. 2017), sopmaskin haaga 477 Profi (byggår: fr.o.m 2017) och sopmaskin haaga 497 Profi (byggår: fr.o.m 2017) och gäller uteslutande för denna utrustning.

Bruksanvisningen innehåller viktiga instruktioner om säker och effektiv hantering av maskinen.

Ett villkor för säkert arbete med maskinen är att du följer alla säkerhetsanvisningar och instruktioner i bruksanvisningen.

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.
- Läs säkerhetsanvisningarna!
- Förvara bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats under hela maskinens nyttjandeperiod.
- Bruksanvisningen måste överlämnas till varje person som kommer att äga eller använda maskinen.

1.1 Standard-typsnitt

För att göra bruksanvisningen så tydlig och lättfattlig som möjligt har vi använt följande standard-typsnitt för olika funktioner:

Uppräkning

- Texter i detta format utgör punkterna i en uppräkning.

Arbetsfölj

1. Steg 1 i arbetsföljden
2. Steg 2 i arbetsföljden
3. Steg 3 i arbetsföljden

Håll dig till ordningsföljden när du arbetar med maskinen.

Tips

- » Tips och information (som inte gäller maskinskador) visas i detta format.

1.2 Symboler och märken

Alla varnings- och säkerhetsanvisningar måste följas! Var alltid försiktig när du arbetar med maskinen för att undvika olyckor, person- och materialskador!

Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad



SIGNALORD

Typ av risk och orsak

Tänkbara konsekvenser

- Åtgärd för att undvika risken

Riskenivå

Riskenivå	Sannolikhet	Ev. konsekvenser
FARA	Omedelbara	dödsolyckor, allvarliga personskador
VARNING	Potentiella	dödsolyckor, allvarliga personskador
SE UPP	Potentiella	lätta personskador
OBS	Potentiella	materialsador

1.3 Begränsning av garanti

Tillverkaren tar inget ansvar för skador och följdskador som uppstår på grund av skälen nedan:

- Om bruksanvisningen inte följs
- Vid användning av icke godkända reservdelar / fel reservdelar / reservdelar som inte motsvarar tillverkarens specifikationer
- Vid ändringar, på- och ombyggnader på maskinen som utförs av kunden

1.4 Garanti

De villkor gäller som anges i tillverkarens allmänna affärsvillkor.

1.5 Upphovsrätt

Upphovsrätten till bruksanvisningen tillhör tillverkaren.

Bruksanvisningen innehåller anvisningar och ritningar resp. avsnitt av ritningar av teknisk natur. Dessa får varken helt eller delvis kopieras, distribueras eller användas i kommersiellt syfte eller meddelas andra personer.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ge sitt tillstånd till användning för publicering eller överföring av kopior på eller information ur denna bruksanvisning till andra personer.

Vid överträdelse har tillverkaren rätt att kräva skadestånd. Med förbehåll för ytterligare krav.

1.6 Målgrupp

Bruksanvisningen är avsedd för den person som använder maskinen.

2. Säkerhet

Observera följande instruktioner för att undvika felfunktioner, skador och hälsovådliga situationer!

2.1 Avsedd användning

Sopmaskinerna SWP 475 / 577 är uteslutande avsedda att användas för att avlägsna gatusmuts som t.ex. Löv, gräs, grus, sand och liknande föroreningar på jämna och hårda ytor.

2.2 Icke avsedd användning

All användning som inte motsvarar Avsnitt "Avsedd användning" anses som icke avsedd användning. Den person som använder maskinen ansvarar själv för eventuella skador på grund av dylik användning.

Sopmaskinen får inte användas för uppsopning av farliga, brännbara eller glödande material (cigarretter och tändstickor), vätskor, explosivt eller farligt (Ex), syror eller lösningsmedel.

Sopmaskinen får inte heller användas för att sopa upp vatten.

Sopmaskinen får inte användas i områden med explosionsrisk eller som transportmedel.

2.3 Operatörens ansvar

En operatör är en fysisk eller juridisk person som använder sopmaskinen eller som låter andra personen använda maskinen och som bär ansvaret för operatörens eller den andra personens säkerhet.

- Håll barn som befinner sig i närheten under uppsikt, så att de inte leker med maskinen.
- Omyndiga personer får inte arbeta med maskinen. Undantaget är tonåringar på över 16 år, som utbildas under uppsikt.
- Personer med nedsatt reaktionsförmåga, t.ex. på grund av narkotika, alkohol eller läkemedel, får inte arbeta med maskinen.
- Personer som inte får anstränga sig på grund av sitt hälsotillstånd får inte arbeta med sopmaskinen.
- Byt ut skyltar på maskinen som blivit oläsliga.

2.4 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Förvara emballaget utom räckhåll för barn. Tänk på kvävningsrisken!
- Arbeta inte med utslaget, långt hår, slips, löst sittande kläder eller smycken, inklusive ringar.
- Se till att det inte finns risk för att personer eller föremål fastnar eller dras in i sopmaskinen.

2.5 Varningsanvisningar på maskinen

På sopmaskinen finns följande symboler:



SE UPP

Följ alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen när du arbetar med maskinen.



Bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.

2.6 Personlig skyddsutrustning

Personlig skyddsutrustning är obligatorisk när du arbetar med maskinen, för att minska hälsoovådliga risker. Därför bör du:

- Alltid ta på dig den skyddsutrustning som anges innan du börjar arbeta och inte ta av dig den innan arbetet slutförts.



Stadiga skor

Ta på dig stadiga skor med tjocka, halkfria sulor.



Grovhandskar

Ta på dig grovhandskar.



Andningsskydd

Ta på dig ett andningsskydd.

3. Tekniska data

Basdata till sopmaskinen SWP 475

Tekniska data	Värde
Höjd i millimeter [mm]	1200
Bredd i millimeter [mm]	770
Längd i millimeter [mm]	800
Sopbredd i millimeter [mm]	750
Sopningsprestanda i kvadratmeter per timme [m²/h]	2900
Sopbehållarens kapacitet i liter [l]	50
Vikt i kilogram [kg]	11

Basdata till sopmaskinen SWP 577

Tekniska data	Värde
Höjd i millimeter [mm]	1200
Bredd i millimeter [mm]	770
Längd i millimeter [mm]	800
Sopningsbredd i millimeter [mm]	770
Sopningsprestanda i kvadratmeter per timme [m²/h]	3000
Sopbehållarens kapacitet i liter [l]	50
Vikt i kilogram [kg]	15

4. Uppbyggnad och funktion

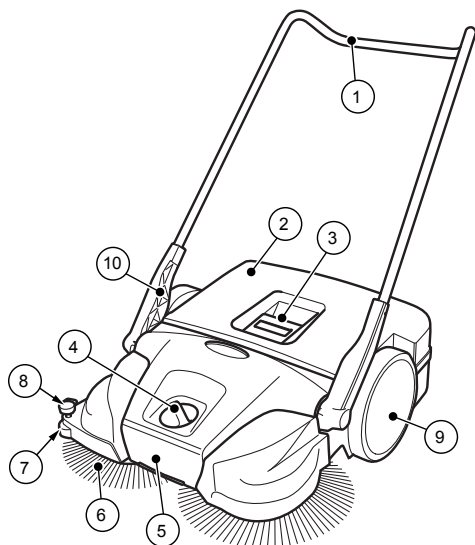


Bild 1: Översikt över komponenter 1

Art.nr.	Komponent
1	Justerbar bygel
2	Sopbehållare
3	Handtag till behållaren
4	Höjjustering av borstplattan
5	Bärhandtag
6	Borstplatta
7	Styrhjul på sidan
8	Nedhållare (SWP 577)
9	Hjul
10	Handtagsbeslag

Utrustningen förflyttas genom att man skjuter den framåt med hjälp av skjutbygeln. Härvid sopar de båda borstplattorna (6) in soporna i sopbehållaren (2) med hjälp av sopskyffeln (13). Finsopvals (11) sopar in sopresterna i sopbehållaren (2).

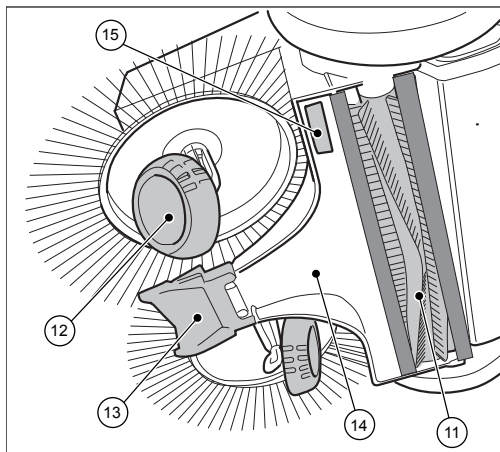


Bild 2: Översikt över komponenter 2

Art.nr.	Komponent
11	Finsopvals
12	Snedhjul
13	Sopskyffel
14	Sopskiva
15	Typskylt (SWP 475)

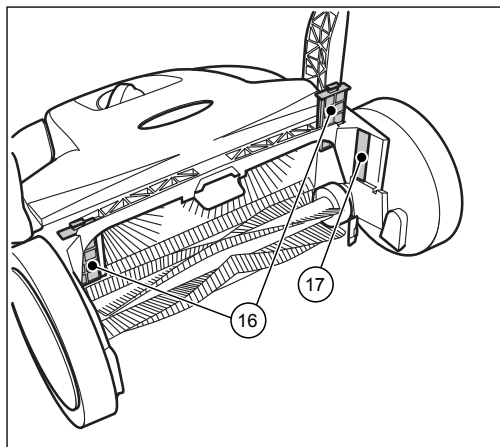


Bild 3: Översikt över komponenter 3

Art.nr.	Komponent
16	Dammfilter (SWP 577)
17	Typskylt (SWP 577)

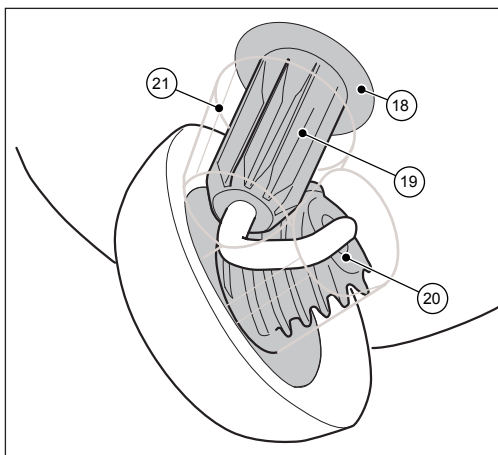


Bild 4: Översikt över komponenter 4

Art.nr.	Komponent
18	Kopplingshus
19	Kugghylsa
20	Snedhjulskuggar
21	Växelkäpa (SWP 577)

5. Transport

5.1 Leverans

OBS

Synliga skador på emballaget måste genast bekräftas av speditorsföretagets förare vid leverans. Om en transportskada inte märks förrän produkten packas upp måste speditorsföretaget meddelas inom 24 timmar efter leveransen, annars tar företaget inget ansvar för skadorna.

5.2 Medföljande komponenter

- Maskin
- Justerbar bygel
- Två handtagsbeslag (SWP 475)
- Bruksanvisning

5.3 Hantering av emballage

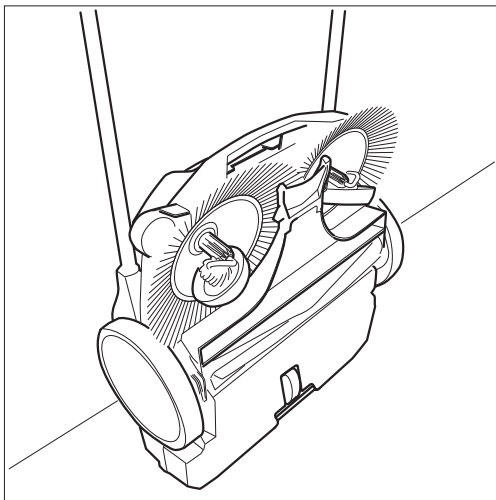
- Tänk på miljön när du kastar emballaget.
- Observera lokala, regionalt gällande lagstadgade direktiv.

5.4 Lagring/förvaring

OBS

Sopmaskinen kan skadas vid olämplig förvaring, t.ex. om utrustningen lagras i fuktig miljö.

- Lagra endast maskinen i rengjort skick och tom sopbehållaren först.
- » Information om tömning av sopbehållaren finns i kapitel 7.5 och om rengöring i kapitel 9.5 i denna bruksanvisning.

**Bild 5: Förvaringsposition**

- Placera maskinen så att borstarna inte går av eller böjs.
- Se till att maskinen inklusive skjutbygeln inte kan välta eller komma på glid och på så sätt skadas.
- Förvara inte maskinen utomhus eller i fuktig miljö.

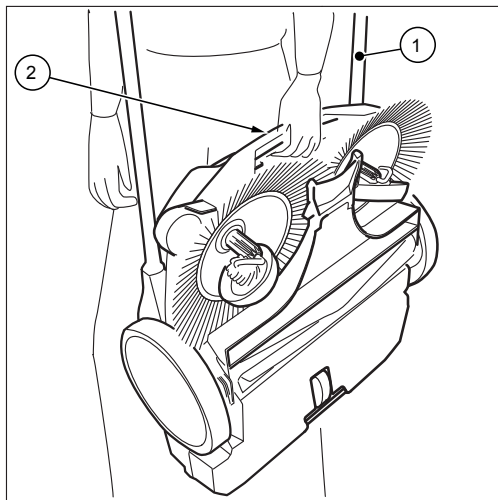
5.5 Bära maskinen

SE UPP

Risk för personskador om skjutbygeln välter!

Om skjutbygeln välter kan lätta personskador uppstå, t.ex. klämskador på fingrar eller blödningar hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygeln inte kan välta när du bär den.

**Bild 6: Bära maskinen**

1. Sväng ned skjutbygeln (1) framåt.
2. Greppa maskinen i bärhandtaget (2).
3. Se till att du håller maskinen så att borstplattorna inte riktas mot dig.

5.6 Fordonstransport av maskinen

SE UPP

Risk för personskador om sopmaskinen transporteras på ett felaktigt sätt!

Utrustning som slungas omkring, kommer på glid eller välter kan leda till att föraren eller andra personer skadas.

- Spänn fast maskinen med en rem, så att den inte kan halka eller rulla runt.

1. Placera maskinen på en lämplig plats i fordonet.
2. Spänn fast maskinen med en rem.

OBS

Felaktig transport kan leda till skador på sopmaskinen.

6. Idrifttagning

6.1 Montering av handtagsbeslag (SWP 475)

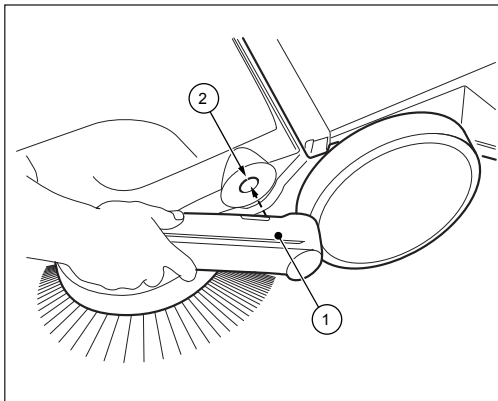


Bild 7: Montera handtagsbeslag (SWP 475)

I leveransen ingår två handtagsbeslag (1) och en skjutbygel som separata delar.

1. Placera handtagsbeslagen (1) enligt anvisningarna på bild 7.
 2. Skjut in handtagsbeslagen i detta läge i de fästena (2) på sopmaskinen som konstruerats för detta ändamål. Eventuellt måste du bulta lätt på handtagsbeslagen.
- » Se till att handtagsbeslagen klickar på plats i maskinen.

6.2 Montera skjutbygel



SE UPP

Risk för personskador om skjutbygel väller!

Om skjutbygel väller kan lätta personskador uppstå, t.ex. klämskador på fingrar eller blödningar hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygel inte kan välta när du bär den.

Skjutbygel till SWP 577

Skjutbygel kan anpassas till användarens kroppsstorlek i två lägen (A) och (B).

» (A): Lågt läge

» (B): Högt läge

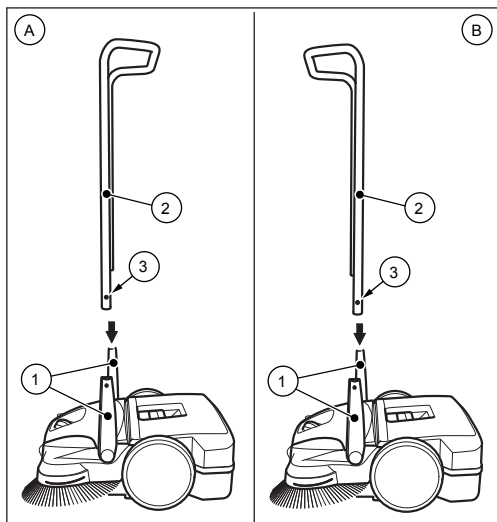


Bild 8: Montera skjutbygel

1. Vrid fästena (1) så att de befinner sig i lodrät position.
 2. Tryck in spärrarna (3) skjutbygelns båda sidor.
 3. Dra samtidigt in skjutbygel (2) i de båda handtagsbeslagen (3).
- » För att göra detta måste du böja skjutbygel till SWP 577 ca. 10 cm innan du kan skjuta in den i handtagsbeslagen.
4. Skjut in skjutbygel (2) så långt i handtagsbeslagen att spärrarna klickar på plats.

7. Användning



VARNING

Risk för skärskador på grund av glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål!

När du tömmer sopbehållaren kan du skära dig på glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!



SE UPP

Hälsorisk på grund av det damm som utvecklas när du sopar!

Inandning av damm kan skada din hälsa.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

7.1 Innan du börjar

- Kontrollera att maskinen fungerar som den ska innan du börjar.
- Kontrollera att skjutbygeln sitter säkert i handtagsbeslagen.
- Kontrollera att sopbehållaren sitter säkert och är i gott skick.
- Kontrollera att inga trådar eller snören har lindats upp på borstplattorna eller finsopvalsen. Avlägsna ev. trådar eller snören.
- Kontrollera att varken borstplattorna eller finsopvalsen blockeras av fastsittande föremål eller smuts.
- Kontrollera om handtagen är smutsiga och rengör dem vid behov.

7.2 Höjdjustering av borstplattorna

Mitt på framdelen finns det en ratt som du kan använda för att justera borstplattornas höjd. Anpassa borstplattorna till det underlag som ska sopas med hjälp av reglaget. Nivåerna är baserade på erfarenhet och bör tolkas som referensvärden. Alltså måste du ev. anpassa nivån till underlaget när du sopar.

- Nivå 1-2: för alla jämna, hårda ytor (t. ex. asfalt, betong, plattor...)
- Nivå 3-4: för fuktiga löv, sand, ojämna ytor (t. ex. tvättbetongplattor)
- Nivå 5-7: för starka föroreningar och grova ytor
- Nivå 8: för serviceinställningar, inte avsedd för sopning

OBS

Tryck inte borstplattan för hårt mot marken. Om du trycker för hårt förbättras inte resultatet, däremot blir maskinen svårare att skjuta och utsätts för större slitage.

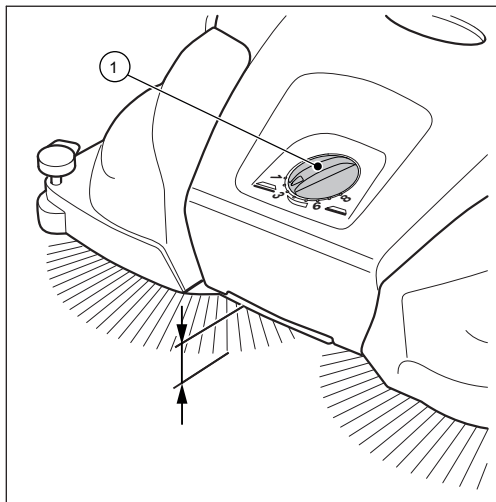


Bild 9: Justera borstplattans höjd

- Ställ in den nivå som krävs:
- Vrid ratten (1) åt vänster för att sänka nivån.
- Vrid ratten (1) åt höger för att höja nivån.
- » Lyft maskinen lätt i bärhandtaget. På så sätt är det lättare att justera höjden.

7.3 Ställa in nedhållaren (SWP 577)

Med hjälp av nedhållaren anpassas höger borstplatta till kanter som ska sopas på t.ex. väggar eller trottoarer.

OBS

Om nedhållaren ställs in på ett olämpligt sätt mot låga kanter utsätts den för onödigt slitage. Nedhållaren får inte skrapa mot underlaget.

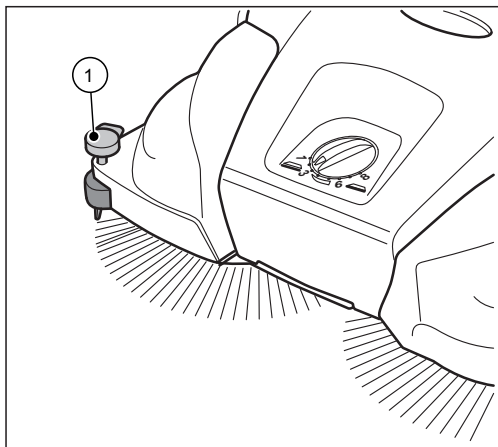


Bild 10: Inställning av nedhållaren

Sopa kanter och hörn

- Tryck ned handtaget på nedhållaren.

Drift på ytor

- Dra upp handtaget på nedhållaren.

7.4 Drift

- Förflytta maskinen genom att hålla skjutbygeln i båda händerna.
- Skjut maskinen framåt i normalt gångtempo.
- Töm sopbehållaren vid behov, se avsnittet „Tömma sopbehållaren“ i kapitel 7.5 i denna bruksanvisning.

7.5 Tömma sopbehållaren

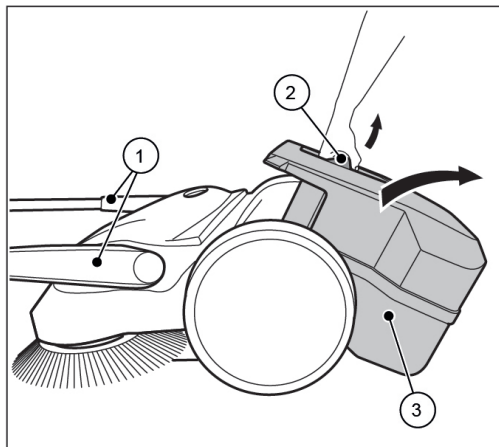


Bild 11: Tömma sopbehållaren

- Töm sopbehållaren varje gång du använt maskinen.
 - Töm sopbehållaren med jämna mellanrum för att erhålla ett perfekt resultat.
- Fäll ned skjutbygeln (1) till vågrätt läge.
 - Ta tag i behållarens handtag (2) och dra sopbehållaren (3) uppåt.
 - Töm sopbehållaren (3) helt.
 - » Se till att även höljets kanter är fria från smuts.
 - Sätt tillbaka sopbehållaren (3) i maskinen när du har tömt den.
 - Tryck tillbaka behållarens handtag (2) till det ursprungliga läget.
 - » Du måste höra att sopbehållarens spärr (3) klickar på plats.
 - Ställ skjutbygeln (1) i arbetsläge.

8. Åtgärda fel

**VARNING****Risk för skärskador på grund av glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål!**

När du tömmer sopbehållaren kan du skära dig på glasskärvor, metallbitar och andra föremål med vassa kanter.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

**SE UPP****Hälsorisk på grund av det dammutveckling som sker när du sopar!**

Inandning av damm kan skada din hälsa.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

**SE UPP****Risk för personskador om skjutbygeln välter!**

Om skjutbygeln välter kan lätta personskador uppstå, t.ex. klämskador på fingrar eller blödningar hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygeln inte kan välta när du bär den.

8.1 Tabell över fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Maskinen går tungt eller oroligt	Maskinen är förorenad	Rengör maskinen, se kapitel 9.5
	Borstarna är blockerade	Åtgärda blockeringen, se kapitel 9.3 „Åtgärda blockering“
	Borstenheterna är smutsiga	Rengör borstenheterna, se kapitel 9.5 „Rengör maskinen“
	Borstarna är inställda till för låg höjd, trycket på borstplattorna är för högt	Höjjustering, se kapitel 7.2 i avsnittet "höjjustering av borstplattorna"
	Borstplattorna roterar inte	Kontakta kundtjänst
Borstarna är sneda	Felaktig lagring	Rikta upp borstarna, se kapitel 9.4 i avsnittet „Rikta upp borstarna“
Dåligt rengöringsresultat	Sopskyffeln saknas, sitter löst eller är starkt sliten	Byt ut sopskyffeln

Även om du vidtar alla serviceåtgärder och kontrollerar maskinen före bruk kan det hända att fel uppstår. En förteckning över tänkbara fel finns i nedanstående tabell, se uppgifter om orsaker och åtgärder.

9. Service och rengöring

VARNING

Risk för skärskador på grund av glasskärvor, metallbitar och andra vassa föremål!

När du tömmer sopbehållaren kan du skära dig på glasskärvor, metallbitar och andra föremål med vassa kanter.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

SE UPP

Hälsorisk på grund av det dammutveckling som sker när du sopar!

Inandning av damm kan skada din hälsa.

- Använd alltid personlig skyddsutrustning enligt föreskrift!

SE UPP

Risk för personskador om skjutbygeln välter!

Om skjutbygeln välter kan lätta personskador uppstå, t.ex. klämskador på fingrar eller blödningar hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygeln inte kan välta när du bär den.

SE UPP

Risker på grund av rengöringsmedel!

Rengöringsmedel kan innehålla hälsovådliga ingredienser och därigenom irritera luftvägarna och huden.

- Observera tillverkarens säkerhetsdatablad.
- Undvik spill och förångning.
- Ingen förtäring eller rökning är tillåten när du arbetar.
- Undvik kontakt med hud och ögon.

Följande avsnitt innehåller en beskrivning av de service- och rengöringsåtgärder som krävs för att maskinen ska fungera utan problem.

Intervallen för vissa av dessa åtgärder beror på hur ofta maskinen används eller på den belastning maskinen utsätts för. Om intervallet anges både i perioder som i arbetstimmar (Ah) gäller den situation som inträffar först.

Om du har frågor om serviceåtgärder och -intervall ber vi dig ta kontakt med tillverkaren.

9.1 Serviceschema

Service-intervall	Serviceåtgärder
Innan du börjar	Kontrollera att maskinen fungerar som den ska och saknar skador. Ta ev. kontakt med kundtjänst.
	Kontrollera att skjutbygeln sitter säkert i handtagsbeslagen.
	Kontrollera att sopbehållaren sitter säkert och är i gott skick.
	Kontrollera att inga trådar eller snören har lindats upp på borstplattorna eller finsopvalsens. Avlägsna ev. trådar eller snören.
	Kontrollera att varken borstplattorna eller finsopvalsens blockeras av fastsittande smådelar eller smuts.
	Kontrollera om handtagen är smutsiga och rengör dem vid behov.
	Kontrollera att borstarna är justerade till rätt höjd.
Efter arbetet	Kontrollera inställningen av borstarnas tryck. Anpassa ev. borstarnas tryck till det underlag som ska sopas.
	Töm sopbehållaren.
8 Ah	Rengör maskinen.
	Rengör borstenheterna.

9.2 Rengöring av dammfiltret (SWP 577)

1. Lyft ut sopbehållaren ur sopmaskinen, se avsnittet „Tömma sopbehållaren“ i kapitel 7.5 i denna bruksanvisning.

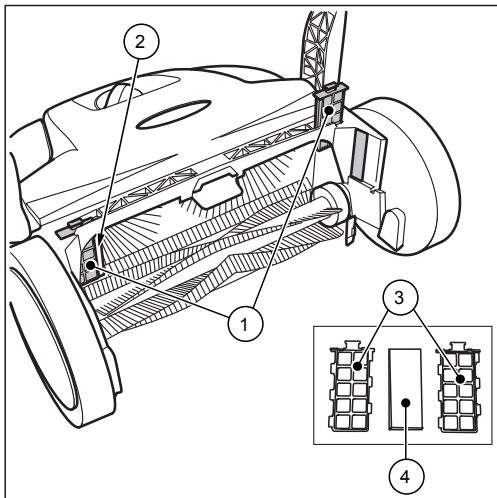


Bild 12: Ta bort dammfiltret

2. Dra de båda dammfiltren (1) uppåt ur skenorna (2).
3. Öppna plastkåpan (3) till dammfiltret på respektive sida och ta bort skumfiltret (4).
4. Piska ur skumfiltret (4) och rengör det med vatten.
5. När skumfiltret har torkat sätter du tillbaka det i plastkåpan.
6. Skjut in dammfiltret på skenorna.
7. Placera sopbehållaren i sopmaskinen.

9.3 Åtgärda blockering

- Avlägsna upplindade föremål (t.ex. snören, trådar osv.) från borstar och axlar.
- Avlägsna material som fastnat (t.ex. stenar, kvistar, löv osv.)

9.4 Rikta upp borstarna

⚠ VARNING

Risk för eldsvåda vid felaktig hantering av blåsare eller vid användning av olämpliga blåsare!

När du riktar upp borstarna finns risk för eldsvåda vid för stark uppvärmning.

- Använd inte öppen eld eller brännare som värmer upp borstarna!
- Använd inte varmluftsblåsare. Borstarna kan smälta om luften är för varm.

Du kan rikta upp sneda borstar genom att värma upp dem med hjälp av en varmluftsfläkt (t.ex. en hårtork).

- Starta varmluftsfläkten och rikta den mot de sneda borstarna.
- » Vid tillräcklig värmeutveckling riktar borstarna upp sig automatiskt.

9.5 Rengör maskinen

- Använd inte fettlösningsmedel.
- Använd inga starka rengöringsmedel.
- Maskinen får inte rengöras med hjälp av en högtryckstvätt eller under rinnande vatten. Maskinen får inte sänkas ned i vatten och inte heller tvättas med vatten.
- Skydda lagren mot fukt.
- Borstplattorna och finsopvalsens får inte rengöras med hjälp av tryckluft.
- » Den hårda luftstrålen kan skada borstarna.
- 1. Rengör borstplattorna, finsopvalsens och drivenheterna med en väl fuktad trasa.
- 2. Rengör alla plastkomponenter med en fuktig trasa.

10. Ta maskinen ur drift

10.1 Montera ned skjutbygeln

⚠ SE UPP**Risk för personskador om skjutbygeln välter!**

Om skjutbygeln välter kan lätta personskador uppstå, t.ex. klämskador på fingrar eller blödningar hos användaren eller andra personer.

- Greppa alltid utrustningen så att skjutbygeln inte kan välta när du bär den.

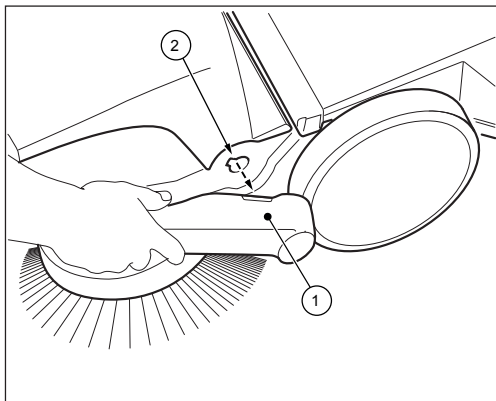


Bild 14: Nedmontering av skjutbygeln (SWP 577)

1. Placera de båda pilarna på huset på samma höjd som handtagsbeslagens brygga.
2. Ställ dig mellan skjutbygelns stänger framför maskinen.
3. Greppa de båda handtagsbeslagen (1) med båda händer och tryck dem försiktigt uppåt.
4. Dra samtidigt ur handtagsbeslagen ur de båda fästena på maskinen.

10.2 Källsortering

- Källsortera maskinen på ett miljövänligt sätt och följ regionalt gällande direktiv.

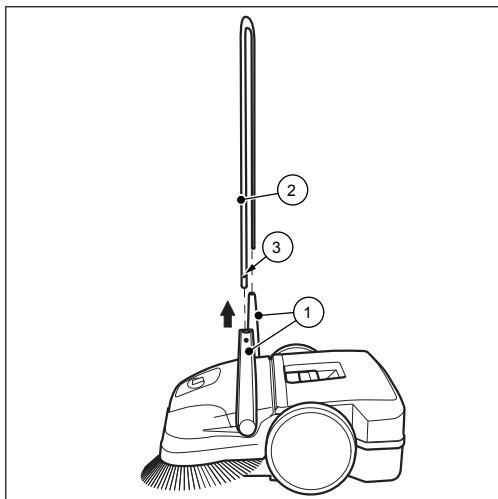


Bild 13: Nedmontering av skjutbygeln (SWP 475)

1. Fäll ned skjutbygeln (2) till vågrätt läge.
2. Tryck in spärrarna (3) på båda sidor, så att du kan ta bort skjutbygeln (2).
3. Dra ut skjutbygeln (2) ur de båda handtagsbeslagen (1) med en jämn rörelse.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.

